DER PAUL REVERE

odder

Die Britticshe Kumme

Vum JOHN BIRMELIN

Longfellow's ballad, **PAUL REVERE'S RIDE**, once familiar to every American schoolchild first appeared in the Atlantic Monthly for January, 1861.—Some one long ago wrote a Pennsylvania German version of it, which seems to have been widely disseminated, for many Pennsylvania Germans continue to this day to quote lines and phrases from it. Requests have come to us for this version but no one seems to be in possession of the whole.—In the absence of this early version we here present that of our well known dialect poet, who has told the familiar tale in his own inimitable way.—ED.

"Galappeti-klapp, galappeti, klapp!
Was hoscht en Gedrippel, was hoscht en Gedapp?"
Ya, sel waar em Paul Revere sei Fraa;
Un wann's emol gleppert, dann haerricht er aa.

"Des Bobbelche hoschte mer wacker gemacht!
Wie will mer do schlofe, so schpot in de Nacht?"
Der Paul geht an's Fenschter un guckt emol naus;
Was hot er yuscht vor, was sucht er dart draus?

Uf eemol do greischt er, "Nau sehn ich die Lutzer!—
Des Bobbelche wacker? So geb em der Schlutzer!
Nau guck emol, Aldi! Dart driwwe im Tarn,
Dart blinzelt die Lutzer do riwwer wie'n Schtaern.

Un guck emol anne, nau sehnt mer aa zwee!
Die Brittische kumme, sie kumme vum See!"
Noh macht er en Schprung, un die Schpeicher-schteg drunne,
Dart iss er am hupse, die Gnechel verschunne.

Er geht an der Schtall un er sattelt der Gaul,
En Aageblick, hot er's Gebiss schun im Maul!
Er schpringt in der Sattel, der Gaul iss gedenzelt,
Var Iwwrmut paar mol im Gringel rum g'schwenzelt.

Galoppeti-klopp, galoppeti-klopp!!
So iss er geritte im wilde Galopp;
Es fliege die Maahne, der Schwanz in der Heh,
Es schpritze die Funke dart iwwer die Schtee.

Galoppti-klopp! Iwwerm Scheierdach hoch,
Do yaage der Mond un die Schtaerne ihm nooch;
Es funkelt im Gippel so daerrich die Baem,
Dief dunkel im Schadde sin Eile deheem.

Er gaellopt in's Schtedtel un schtoppt amme Haus,
Do weckt er die Leit un er bollert sie raus,
Galumpeti-bump, galumpeti-bump!
Die hen sich verwunnert, "Was will dann der Lump?"

"Die Brittische kumme, sie kumme vum See!
Ya, seid net verschrocke un weist ne die Zaeh!
So bringt die Muschkeete un Pulver un Balle,
Un dutt ne die Hosse gedichdich verknalle!"

Galucketi-gluck, galucketi-gluck!
Der Paul un die Boddel—en heftiche Schluck
Der Brandewei zingelt, des gebt em Kuraasch:
"Die solle mer kumme, des lumpich Bagaasch!"

Noh gaellopt er weiter, die County-Brick niwwer,
Die Bullfracke burmme vum Wasserloch riwwer;
Sie waare gebaddert—"Brr-amm, brr-amm!"
Noh hen sie gegnattert, "Was meent dann der Mann?"

En Haeselche dutt er em Graawe verschrecke;
Des dreht ihm der Baerzel un schpringt in die Hecke.
En Biskatz, die weddert der Paul schun im Wind;
Sie hot en verfehlt—er waar 're zu g'schwind

"Die Brittische kumme!" So hot er geyohlt,
"Un dessemol waerr'n sie gedichdich ver-sohlt."
Er gleppert im Schtedtel un gaellopt im Land;
Vun Nochber zu Nochber werd alles bekannt.

Die Maenner versammelt er all in de Schtross,
Die Flinte gelaade, sie gehne druf los;
Sie schleiche sich mol an de Fense drahie,
Noh ritsche sie vor uf de Hend un de Gnie.

Deel hocke am Waggeschopp, Deel an de Scheier,
Am Hinkelschtall un an de gleene Gebeier,
Deel hen sich aa flach uf der Boddem gelegt,
's hot yeder gelauert, sich kenner verregt.

Un glei hen sie g'heert die Brittische kumme,
Sie kumme mit Dudelsack, Peife un Drumme;
Die rode Soldaade, mit goldene Gnepp,
Sie laafe so schtrack un sie hewe die Kepp.

Sie losse sie kumme zum Schtedtelche rei,
Do grache die Flinte un rappelt des Blei;
Die Vedderschte schtrecke die Fiess in die Heh,
Die Hinnerschte kenne des gaar net verschteh.

Die Unsere biege die Flinteleef grumm,
Do fliege die Kugle im Boge noch rum;
Sie schiesse aa graad un sie schiesse um's Eck,
Die Brittische beisse mol gut in der Dreck.

En halwes Bedallye waar zammegemaeht,
Deel hen sich verlore, Deel waare verschtreet;
Die Nochberschaft waar emol gaar net so g'sund,
Sie schleiche sich fart wie geledderte Hund.

Die Unsere kumme in's Waertshaus zurick,
Was waar des en Yubel, was waar des en Glick!
Sie hocke sich all um en Fesselche Bier
Un drinke mol gut uf der Paul Revere.

En Yaahr iss vergange—un humpelti-hump!—
Kummt eener in's Schtedtel, aarmselicher Lump;
Der humpelt so rum, mit me hilsene Bee,
Un bettelt die Leit fer en Cent odder zwee.

Un der Paul Revere, der kennt ihn doch graad,
Des waar emol frieher en roder Soldaat—
Nau guck emol hie, was en g'schpassichi Welt!
Er hot en gedauert un gebt em noch Geld.

Ya, so sin die Mensche, vergesse so g'schwind;
Un wann sie net daede, des waer yo en Sind.
Mer gewwe de Aarme, iss sel ebbes aerrig's?
Gewiss net bei uns do, in Lecha un Baerriks!

Un kummt aa der Keenich, mitsammt seinre Fraa,
Do hen mer noch iwwrich un gewwe dem aa;
Er hot yo sei Druwwel, iss unnich em Yoch,
Un kummt gewiss alsemol schrecklich in's Loch.

Mer sin yo ken Feind, un der Grieg iss verbei;
Un was emol waar, des losse mer sei.
Doch saag ich eich Brittische, macht mer ke Schmier,
Schunscht grickt ihr's mol widder vum Paul Revere!